67 JAARGANG No 7929 WOENSDAG 2 AUGUSTUS 1950 VIER PAGINA'S

# AMIGOE DI CURAÇAO

DAGBLAD VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Abonn.-prijs: Curaçao en Bonaire ƒ 2.—, Aruba, Suriname, Bovenwinden ƒ 2.50. — Buitenland ƒ 3.— per maand (bij vooruitbet.).
Kantoor: Consciëntiesteeg 27—29. Telefoon: Reductie 3858 — Administratie 3550.
Uitgave: N.V. Paulusdrukkerij, Willemstad, Curaçao.
Hoofdredacteur: Ad. Versnev.



## Koning Leopold vertrekt heden uit Belgie

**Brussel. — Hedenmorgen heeft premier Duvieusart het antwoord van Koning Leopold aan de drie partijen, de katholieken, socialisten en liberalen, uitgegeven, waarin de Koning zegt:**

„Sinds het begin van de Koningscrisis in België heb ik immer gedacht, dat de eerste stap, die moest worden genomen, is het weder tot standbrengen van de constitutionele orde. Heden is dit bereikt. Ik ben altijd van mening geweest, dat mijn plicht er uit bestond mij te voegen naar de wens van mijn volk, dat ik weer mijn grondwettelijke prerogatieven zou opnemen, hetgeen tot uiting zou worden gebracht door de beide verenigde Kamers. Dit heb ik op 22 Juli gedaan.

Op 15 April 1950 herinnerde ik er in mijn boodschap tot het volk aan, dat ik mijn rol als staatshoofd beschouwde als te staan buiten en boven de politieke partijen, op een wijze, die mij de rol van bemiddelaar zou veroorloven in momenten van crises, met de enige, gedachte te zorgen voor de hoogste belangen van het land. Sinds mijn terugkeer in België heb ik met pijnlijk leedwezen gezien, dat de hartstochten, die de Belgen verdelen door mijn persoon, nog werden geaccentueerd in plaats van te verminderen en dat zij dreigden het land aan een ernstig gevaar bloot te stellen. Dit vond plaats op een moment, waarop de internationale situatie het versterken van de nationale eenheid noodzakelijk maakte.

Onder deze omstandigheden heb ik besloten de regering en het parlement opdracht te geven voort te gaan met stemmen over een wet, die voorziet in de toekenning van de Koninklijke rechten aan Prins Boudewijn. Deze toekenning van de Koninklijke rechten aan Prins Boudewijn lijkt mij een noodzakelijk stadium naar een oplossing welke de Prins in staat zal stellen de troon te bestijgen, wanneer hij meerderjarig zal zijn geworden.

Ik hoop en wens, dat de verzoening plaats vindt rond mijn zoon. Ik heb dit ernstig besluit genomen na de verzekering te hebben ontvangen van bevoegde personen, dat zij de verantwoordelijkheid op zich nemen, dat de drie nationale partijen aan mijn zoon haar meest loyale politieke medewerking zullen verlenen en rond mijn zoon de eenheid van de Belgen zullen verwezenlijken."

De Koning zeide te hopen, dat dit de oplossing van de huidige moeilijkheden zou brengen „op de normale wijze van onze democratische orde. Ik richt tot alle Belgen een dringend beroep om eenheid en vooral tot degenen, die gedurende vele jaren het bewijs van hun aangrijpende aanhankelijkheid aan mij hebben gegeven. Mogen allen aan mijn zoon hun loyale medewerking en hun bijstand in de zware taak, die op zijn jonge schouders is gevallen, verlenen."

**Koning vertrekt heden**

**Brussel. — Het Belgische kabinet komt hedenavond om 20 uur (plaatselijke tijd) bijeen. Naar verluidt, heeft Achille van Acker, voormalig socialistisch minister, vandaag aan de stakers doen weten, dat er morgen een vliegtuig vertrekt en dat koning Leopold heden België zal hebben verlaten.**

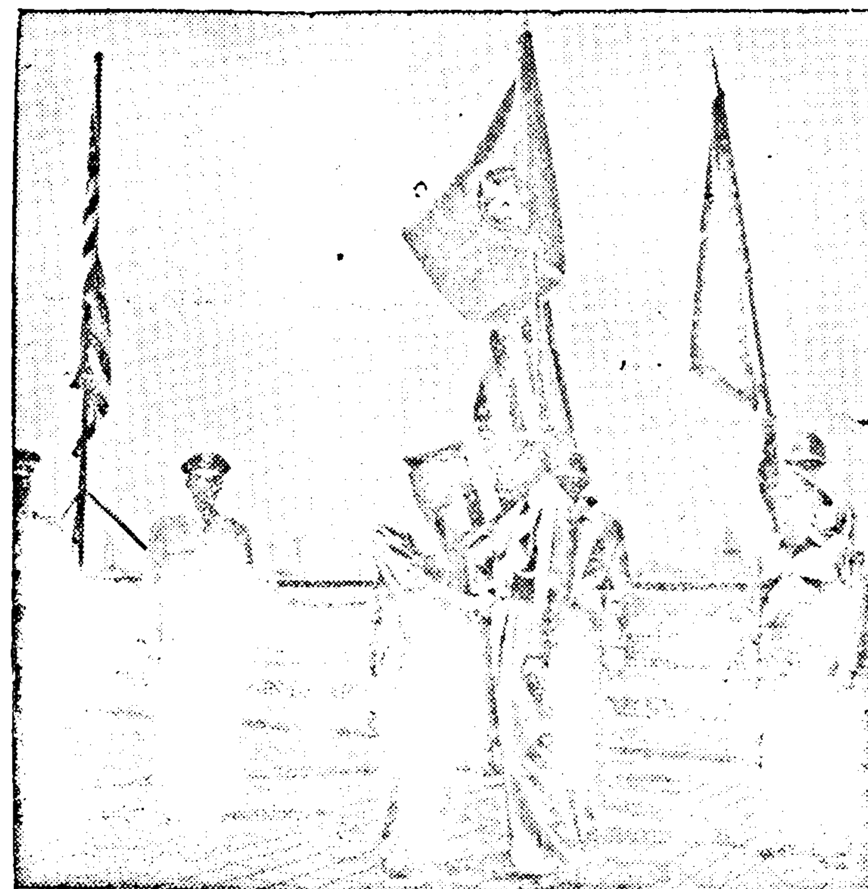
**Bevoegdheids-overdracht**

Brussel. — Vernomen wordt, dat de Senaat Vrijdag en Zaterdag zal bijeenkomen ter behandeling van het wetsontwerp nopens de overdracht van de bevoegdheden aan Boudewijn, indien de Kamer het ontwerp Vrijdag heeft afgehandeld. De heden gehouden zittingen van de Kamer en de Senaat werden opgeschort. De Senaat werd vandaag bijeengeroepen, doch het is niet bekend, wanneer de Kamer zal bijeenkomen.

**Communisten de raddraaiers?**

Brussel. — Onder het Belgische publiek hoort men thans algemeen de mening uiten, dat de in de afgelopen dagen gehouden demonstraties tegen koning Leopold werden aangevoerd door „jonge stoottroepen, gerecruteerd uit de communistische partij". Ooggetuigen verklaren stoottroepen en jonge herriemakers gezien te hebben van gemiddeld 18 tot 25 jaar. Bij verschillende gelegenheden zou men in de voorste rijen van flessen gooiende en stoelen zwaaiende betogers jongelieden hebben gezien, die aangeduid werden als buitenlandse arbeiders.

Er is slechts weinig directe schade aangericht, doch omvangrijke schade wordt verwacht door het onder water zetten van de mijnen, het doven van de hoogovens en het verwaarlozen van machines.



*Mac Arthur (rechts) commandant van de troepen der V.N. in Korea, schudt de hand van Generaal J. L. Collins, stafhoofd van de Amerikaanse troepen. Collins overhandigde hem de blauw-witte vlag van de V.N., die eens in Palestina over het Israëlitisch-Arabisch conflict woei.*



**Veiligheid gebiedt: Geef geen extra gas, om het gele licht nog net te halen!**

## Korea, een dubbeltje op zijn kant?

**Korea — Reuters correspondent Julian Bates meldt, dat de pas aangekomen Amerikaanse strijdkrachten bij tegenaanvallen de Noordelijken hebben teruggedreven tot minder dan 6 km. van Tsjindjoe. Dit was verklaard door een Amerikaanse hoofdofficier, die Woensdag over het gebied was gevlogen. Aan beide zijden worden versterkingen aangevoerd.**

De nieuwe Amerikaanse tegenaanval werd door tanks gesteund. Anderzijds is in een mededeling van MacArthurs hoofdkwartier gezegd, dat de commmunisten langs het gehele front hun aanvallen voortzetten en dat de Amerikaanse en Noord-Koreaanse troepen zich volgens plan op nieuwe stellingen hebben teruggetrokken. Het tijdstip van het Amerikaanse offensief naderde echter.

**Is situatie hopeloos?**

Walter Simmons, de correspondent van de „Chicago Tribune", seinde aan Reuter, dat op het hoofdkwartier van MacArthur de bezorgdheid over de militaire toestand in Korea is toegenomen en dat sterke Noordelijke strijdkrachten grote terreinwinst blijven boeken. Het was de vraag hoe lang de vijf Amerikaanse divisies het tegen de vijftien vijandelijke divisies konden uithouden.

**„Ondanks de aanvoer van twee nieuwe divisies", aldus de correspondent, „is de situatie hopeloos. Strategisch is het als een reusachtig schaakspel, waarbij de Amerikanen een zet achter zijn."**

In de centrale sector trokken de Amerikanen terug uit Hamtsjang, Jetsjon en Andong. In het Oosten beschoten geallieerde oorlogsschepen doelen in het gebied van Jongdok. Deze haven is in handen van de Noordelijken. Er is geen nieuws binnengekomen over de Zuid-Koreaanse tegenaanval op deze stad.

De Amerikaanse eerste marinedivisie is Woensdag in een Zuid-Koreaanse haven aangekomen. Zij komt rechtstreeks uit de Verenigde Staten. De voorhoede arriveerde gisteren. De mariniers kunnen onmiddellijk in de strijd geworpen worden. Zij zijn uitgerust met tanks, raketkanonnen, superbazooka's en eigen vliegtuigen. Ongeveer 10% van hen heeft in de tweede wereldoorlog gevochten.

Canberra — Australië heeft besloten ongeveer 2000 man landstrijdkrachten naar Korea te zenden, zo verluidt te Canberra. Het merendeel zou bestaan uit goed geoefende en ervaren mannen. Zij zouden binnen enkele weken in actie kunnen komen.

**LENING VOOR SPANJE.**

Washington — De Amerikaanse Senaat heeft gisteren een lening voor Spanje goedgekeurd van 100 millioen dollar. Kort voordat de Senaat over de lening stemde, had de Spaanse regering in een door de ambassade in Washington uitgegeven verklaring steun aan de Verenigde Staten toegezegd in het Koreaanse conflict en de verzekering gegeven van haar bereidwilligheid om met andere vredelievende landen samen te werken om het gevaar van het communisme het hoofd te bieden.

## Verder nog moeilijkheden?

**Het gebeurde in een Engels dorpje. Een vrouw had twee koeien voor „zelfverzorging". De dieren gaven voldoende melk voor het gehele gezin. Toen de kinderen klein waren, ging alles schoon op. Maar toen ze groter werden, dronken ze veel minder melk. Daardoor had moeder meer melk dan ze kon gebruiken. Het was niet geoorloofd de melk te verkopen, maar ze kende heel wat mensen, die dankbaar zouden zijn, als ze een litertje kregen. Dus gaf de vrouw de melk aan haar arme dorpsgenoten.**

**Het duurde echter niet lang, of er kwam een ambtenaar om te zeggen, dat het ook niet was toegestaan melk cadeau te doen. Alleen de mensen, die bij haar in dienst waren, konden er van gebruiken. Verontwaardigd zei de vrouw: „U wilt toch niet, dat ik de kostbare melk in de goot zal gooien?" „Natuurlijk niet", antwoordde de ambtenaar, „dat zou mijn ministerie ten strengste afkeuren. U moet niet meer melken dan u nodig hebt."**

**London Evening Standard.**

## Malik rekende niet volgens Bartjes, maar volgens Stalin.

**Lake Success — De Sovjet-Unie, die na een zeven maanden lange boycot van de Verenigde Naties, haar zetel in de Veiligheidsraad weer heeft ingenomen, trachtte Dinsdagavond in een stormachtig debat van drie uren de Chinese nationalistische gedelegeerde zijn zetel te ontnemen.**

Onmiddellijk nadat hij de zitting geopend had, verklaarde de Russische voorzitter Jacob Malik, dat de Chinese nationalistische gedelegeerde niemand anders vertegenwoordigde dan zichzelf en de „groep van de Kwo Min Tang" en dat hij niet als vertegenwoordiger van China zitting in de Raad kon hebben. Deze beslissing van Malik werd met acht tegen drie stemmen door de Raad verworpen. Rusland, Joegoslavië en India stemden vóór.

Malik noemde de beslissing van de meerderheid onwettig. Hij trachtte vervolgens de door hem voorgestelde agenda aanvaard te krijgen, waarvan het eerste punt de Chinese vertegenwoordiging in de Veiligheidsraad is. De Amerikaanse afgevaardigdigde Austin eiste echter voorrang voor de Amerikaanse resolutie, waarin de leden van de Verenigde Naties worden aangespoord geen steun of aanmoediging aan Noord-Korea te geven. De Raad ging tot Woensdag 19 uur G.M.T. uiteen zonder dat overeenstemming over de agenda bereikt was. Malik kondigde aan, dat hij zijn veto over de Amerikaanse resolutie zou uitspreken.

**Nadat zijn besluit met acht tegen drie stemmen was verworpen, trachtte Malik de stem van de Chinese gedelegeerde te negeren door aan te kondigen, dat de beslissing van de Raad was genomen met zeven tegen drie stemmen. Austin eiste hierop, dat Malik de uitslag „waarheidsgetrouw" zou mededelen. Malik riep Austin tot de orde en corrigeerde zijn mededeling. Hij verklaarde echter, dat hij als veren niet als voorzitter de beslissing „onwettig" achtte. ..... ........**

## het nieuws van vandaag

„Het hooghartig Indonesië zit voorzichtig op de afscheiding tussen Oost en West en lonkt de vrijers toe", schreef onlangs de Christian Science Monitor. Dit voorzichtig zitten op de afscheiding bestaat in neutraliteit t.a.z. van het Korea-conflict en die neutraliteit nog niet eens zo welwillend, omdat Indonesië zich bijzonder ontstemd toonde, toen Nederland zijn eigen destroyer „Jan Evertszen" van Indonesië naar de Koreaanse wateren zond, terwijl ze bovendien aan alle bij het conflict betrokken oorlogschepen de toegang tot haar havens ontzegt, hetgeen, zacht uitgedrukt, volgens internationaal recht een zeer vreemde wijze van handelen is.

Desondanks schijnt Indonesië wel verlangend de defensie-behoeften van Amerika uit te buiten door het aanbieden van militaire bases in haar territorium, waaraan zij dan de voorwaarde verbindt, dat Amerika haar aanspraken op Nieuw Guinea moet ondersteunen, omdat, zolang Irian niet in Indonesische handen is, een goede defensie in het Zuidelijk deel van de Pacific onmogelijk zou zijn.

Naar verluidt zou de oprichting van dergelijke bases dan ook onlangs een punt van bespreking uitgemaakt hebben tussen Merle Cochran, de Amerikaanse vertegenwoordiger in Indonesië, en president Sukarno en tijdens recente besprekingen met Cochran zou ook Hatta hebben geinformeerd naar concrete plannen van de Amerikaanse defensie - autoriteiten ten aanzien van Indonesië.

Het Amerikaanse standpunt ter zake schijnt te zijn, dat de Verenigde Staten slechts belangstellen in drie militaire bases. Deze, gelegen op de eilanden Morotai en Ambon en in Hollandia, zouden een strategische driehoek vormen op de defensie-linie van Japan over de Philipijnen en Nieuw-Guinea naar Australië.

In Indonesische regeringskringen is men van gevoelen, dat uit deze Amerikaanse plannen blijkt, dat er niets zal worden gedaan ter verdediging van Indonesië na de mogelijke val van Singapore. De drie bases zullen door de Amerikanen als een defensielinie worden gebruikt.

De Indonesische functionarissen hebben de Amerikaanse deskundigen er bij herhaling op gewezen, dat de politieke rust in de omgeving van deze bases een van de voornaamste vereisten is voor een juiste verdediging en dat de politieke rust slechts kan worden tot stand gebracht, nadat het probleem-Ambon is opgelost en Nieuw Guinea Indonesisch is geworden. Zolang Irian onder Nederlands

**Indonesie èn Amerika.**

gezag blijft, zo betogen deze Indonesische woordvoerders, zullen de politieke onrust en de infiltratie in dat deel van de Archipel aanhouden en zullen er in Indonesië krachtige bezwaren zijn tegen de oprichting van Amerikaanse bases.

De duidelijke gevolgtrekking uit deze argumenten is, dat de Verenigde Staten de Indonesische aanspraken ten aanzien van Irian krachtig moeten ondersteunen, vooral met het oog op de Amerikaanse en Australische verdediging.

De Amerikaanse reactie op dit standpunt is nog niet tot uiting gekomen, aldus de correspondent. In Nederlandse kringen is men evenwel van gevoelen, dat Nederland rekening zal moeten houden met deze Indonesische argumenten tijdens de aanstaande Unie-besprekingen omtrent de regeling van het vraagstuk-Nieuw Guinea. Nederlandse waarnemers alhier twijfelen aan de juistheid van de Nederlandse verwachting, dat de Verenigde Staten de Nederlandse aanspraken in dit verband zullen steunen met het oog op de defensie-overwegingen.

De Amerikanen hechten groot belang aan de vriendschap van Indonesië en een Amerikaanse basis op Nieuw Guinea zal door de Verenigde Staten zonder hulp van buiten moeten worden uitgerust, wat de status ervan ook moge zijn.

De Indonesische buitenlandse politiek buit dus duidelijk de internationale situatie uit om buitenlandse steun te vinden voor haar aanspraken op Nieuw Guinea. Veel hangt er echter van af wie minister van buitenlandse zaken zal worden in het eerste unitarische kabinet. Momenteel schijnt Sutan Sjahrir de beste kansen te maken om tot minister van buitenlandse zaken te worden benoemd.

## Gouverneur Barge als latinist en dichter.

Dat Mr. Charles Augustinus Henri Barge, Gouverneur van de Nederlandse Antillen, een vroom katholiek en een geleerde was, mag als bekend verondersteld worden. Dat hij zich echter ook eens gewaagd heeft aan het vertalen van een latijnse kerkelijke hymne, en met succes, zal zich wel niemand meer herinneren. Het betreft de in onze kerken zo bekende hymne ter ere van Sint Jozef:

Quicumque sanus vivere,
Cursumque vitae claudere.
In fine laetus expetit,
Opem Josephi postulet.

Dit is het refrein. Daarna volgt de eerste stroof:

Hic Sponsus almae Virginis,
Paterque Jesu creditus,
Justus, fidelis, integer,
Quod poscit orans impetrat.

De vertaling nu, welke Barge leverde van refrein en couplet, is zo zuiver in het zelfde rythme gehouden, dat men de Nederlandse vertaling eenvoudig kan zingen op de zelfde wijs als het origineel.

Wie zonder letsel leven wil
En 't leven sluiten blijde en stil,
Hij roepe op heel zijn levensbaan
Sint Jozef om zijn bijstand aan.

Hier volgen de strofen:

Het Kind, dat op het strobed ligt,
Aanbidt hij, en 't verbannen wicht
Vertroost hij. Zijn verloren Heer
Zoekt hij bedroefd en vindt Hem weer.
Wie zonder letsel enz.

Den wereldschepper groot en wijs
Verschaft zijn arbeid dagelijks spijs,
Des hoogsten Vaders eeuwgen Zoon
Gehoorzaamt hem vol eerbetoon.
Wie zonder letsel enz.

Aan 't einde van zijn levensbaan
Zag hij de Maagd en Jezus staan.
Blij, tussen hen, gaf hij den Heer
Zacht sluimrend zijne ziele weer.
Wie zonder letsel enz.

Deze vertaling werd kerkelijk goedgekeurd door Mgr. Jacobus Ambrosius van Baars, Apostolisch Vicaris van de Nederlandse Antillen en wel op 21 December.. zonder jaartal! Een bewijs dat ook Bisschoppen wel eens verstrooid kunnen zijn.

Mgr. van Baars nu werd Bisschop gewijd te Port of Spain, Trinidad op Zondag 23 Mei 1897 en Gouverneur Barge verliet Curaçao op 24 Augustus 1901. De bewuste 21ste December kan dus gevallen zijn in 1897, 1898, 1899 of 1900.

Eerlijkheidshalve moeten wij er echter bij vertellen, dat Gouverneur Barge met zijn vertaling gegaan is naar Pater Victor Zwijsen, Rector van de Fraters van Tilburg op het St. Thomascollege, die als dichter enige naam had op Curaçao. Deze heeft het letterkundig product waarschijnlijk wat bij moeten vijlen.

## Recht tot het hart

Menigeen denkt na over het probleem: hoe maak ik mij op de minst opvallende wijze opvallend.

Merkwaardig is nog, dat bij het eervol ontslag van Gouverneur Barge, vermeld in de Staatscourant van 25 Mei 1901, niet de gewone formule was opgenomen „met dank voor de aan den Lande bewezen diensten". Een vriend van de Gouverneur, die mij bovenstaande gegevens verschafte, verzekerde mij, dat de Gouverneur dit heel erg gevoeld heeft. Men zegt, dat hem verweten werd, dat hij slechts één maal per jaar de buitendistricten bezocht en ook de andere eilanden slechts hoogst zelden inspecteerde. Wij kunnen deze beschuldiging niet weerleggen. Wij vragen ons alleen af: Zou het veel geholpen hebben als de Gouverneur in DIE tijd, onder DIE uiterst moeilijke omstandigheden de buitendistricten en de andere eilanden vaker bezocht had? Zou vermoedelijk het enige resultaat niet geweest zijn, dat er méér geld uitgegeven was? En er was in die dagen op het noodlijdende Curaçao toch al zo weinig geld!

M. D. Latour O.P.

## Indonesiers in Suriname.

**Paramaribo. — Na een studieverblijf van zes maanden in Suriname is dr. Raden Mas Jusuf Ismael met de „Cottica" naar Nederland vertrokken. Dr. Jusuf is een Indonesisch socioloog, die onder auspiciën van de Stichting voor Culturele Samenwerking een studie heeft gemaakt van de Indonesische bevolkingsgroep in Suriname.**

„Het Nieuws" heeft aan dr. Ismael enkele vragen gesteld over zijn sociologische waarnemingen bij de Indonesiërs in Suriname. Hij was zo welwillend vrij omstandige gegevens te verstrekken. Enkele belangrijke punten zijn de volgende: Ondanks 60 jaar assimilatiepolitiek zijn de Indonesiërs in Suriname een aparte groep blijven vormen. De Hindostaan is kapitaalkrachtiger dan de Indonesiër, maar de Indonesiër, die graag uitgeeft, brengt relatief meer geld in omloop. Door dit royaal leven beinvloedt hij de binnenlandse handel gunstiger dan de doorsnee Hndostaan, die zijn geld vasthoudt. Als gevolg van gebrek aan intellectuele ontwikkeling zijn de Indonesiërs niet goed in staat zich politiek (in de goede zin van het woord) te doen gelden. Sociaal verkeer met andere groepen ontbreekt bijna geheel.

Als gevolg van hun sociale, economische en politieke onmacht gaan de Indonesiërs zich op Indonesië oriënteren. Ze hebben grote belangstelling voor de gebeurtenissen der laatste jaren in Indonesië, welke gebeurtenissen een diepe indruk op hen maakten, en zijn bijna apathisch voor hetgeen zich in Suriname afspeelt.

De geestelijke en materiële achterstand van deze bevolkingsgroep ziet dr. Ismael als gevolg van (1) gemis aan inzicht in het nut van Westers onderwijs bij de oudere generatie, en (2) weinig strenge toepassing van de leerplicht.

Van de eigen cultuur is bij de ouderen zo goed als alles nog overgebleven. De enige verandering, die opvalt, is in de taal, n.l. het bezigen van Surinaamse woorden en het zich niet strikt meer houden aan aanspraakvormen.

Bij de jongeren, vooral de meisjes, die ULO of MULO hebben gehad, is nagenoeg elke culturele band verdwenen. De jongere generatie in de stad is voor 75% of meer Surinaams te noemen.

Dr. Ismael is overal onder de Indonesiërs met grote vriendelijkheid ontvangen, ofschoon bepaalde groepen in het begin wantrouwend tegenover hem stonden, omdat hij uit Nederland kwam.

### SURINAAMS CITRUS IN BLIK

Paramaribo. — Suriname heeft een steeds toenemende citrusoogst. De grootste afnemer van het Surinaamse citrusfruit is Nederland. Een bezwaar tegen dit Surinaamse fruit is de weinig aantrekkelijke kleur in vergelijking b.v. met Spaans en Palestijns fruit. Verwerking van de Surinaamse vruchten zou hierin de oplossing moeten brengen. Een begin hiermee is gemaakt door de conservenfabriek Suvrucom N.V., een onderneming waarin Surinaams en Nederlands kapitaal zit. Deze fabriek heeft grapefruit-mootjes in blik op de markt gebracht. Monsters, die naar Nederland werden gezonden, werden zo gunstig beoordeeld, dat er onmiddellijk een bestelling werd geplaatst. Ook van Amerikaanse zijde werd een gunstige beoordeling ontvangen.

## CURACAO

### EMILY KWARTSZ

Gisteren werd de familie L. C. Kwartsz verblijd met de geboorte van een dochtertje, dat de naam ontving van Emily. Aan ouders en familie onze hartelijke gelukwensen.

### IN HET KORT

De minimum temperatuur bedroeg gisteren 77,4 F (25,2 C), de maximum warmte was 31 C (87,8 F). Het KLM vliegtuig dat Maandag vertrok, landde hedenmorgen om 06.20 Ned. tijd op Schiphol. Er waren gisteren 11 lichte aanrijdingen. In de Herenstraat deed R. aangifte van vermissing van ƒ 45.— plus enkele dollarbiljetten, welke uit het perceel nr. 6 zouden zijn ontvreemd. De 66 jarige S.L. is in het Hatokamp plotseling overleden. Totaal 2912 personen namen gebruik van het Rifbad, dat is weer meer dan de vorige maand.

### BEVORDERD

De heer E. Dankmeyer, luitenant ter zee 1ste klasse, werd bevorderd tot overste. Hij heeft thans de rang van Kapitein luitenant ter Zee.

### EXAMENS

Gisteren slaagden alle vier geëxamineerde candidaten voor het onderwijzers examen. De gelukkigen zijn: mej. Fenna J. Meyer, Joan C. Schotborgh, Georgine J. de Wit en de heer Harry F. Parisius.

### SCHEEPVAART-BERICHTEN.

*Willemstad* van Bonaire, *Gulfspray* van S. Martha naar Baranquilla, *Santa Rosa* van New York naar La Guaira, *Maas* van New Orleans, *Gilbert Jr.* van Ciudad Trujillo, *Thirlby* naar P. Cardon, *Sarpedon* van Aruba.

### KERKELIJKE PLECHTIGHEDEN IN SAN MATEO.

Op het plechtig feest van de H. Dominicus zal in de San Mateo Kerk op Vrijdagavond de completen worden gezongen door de paters Dominicanen van Curaçao. Deze kerkelijke plechtigheid vangt om 7 uur aan.

### GEEN VOORRANG.

Bij Zuikertuintje werd een wielrijder door een vracht auto aangereden, de man werd naar het ziekenhuis vervoerd, de fiets werd danig beschadigd. De bestuurder van de vrachtauto verleende aan de van rechts komende fietser geen voorrang.

Op de weg Dokterstuin — Pannekoek reed een truck links de weg af om daardoor een betonnen telefoonpaal omver te kogelen. De draden knapten gewoon af. De bestuurder beweerde, dat hij voor een tegenligger, die te veel op hem apnstuurde, moest uitwijken.

### AMERIKAANSE TROEPEN NAAR CURACAO?

Aan een particulier schrijven uit Amerika ontlenen wij het bericht, dat de volgende maand U.S. mariniers en vliegers gestationneerd zullen worden op Curaçao, aldus lezen wij in „De West".

Volgens deze brief zullen de Amerikaanse manschappen als basis hebben het vliegveld Hato.

O, o, die geruchten toch.

### GESLAAGD.

Naar wij heden uit Utrecht vernamen is Soeur Philoméne, van de Congregatie van Roosendaal, gisteren geslaagd voor haar akte Middelbaar Frans.

















De Heer en Mevrouw
MR. L. C. KWARTSZ—SPRUIJT
geven met blijdschap kennis van de geboorte van
EMILY
Aruba, 1 Augustus 1950.

# TOM POES EN DE TOVERPIJP

Tom Poes floot op zijn toverfluit en op datzelfde ogenblik liet Pikkin de pijp uit zijn mond vallen en greep met z'n handen naar z'n hoofd. — Oooo — kreunde hij. — Ooooo!! Houdt op! Stil! Oooo! Ik zal zoet zijn! Stil dan toch! Oooo! —

— Kom! — zei Tom Poes tegen Liezelotje. — Vlug in de boot! Vlug!

Ze renden naar de boot toe en terwijl ze er in klommen, gebeurde er iets heel vreemds! De berg, waar het kasteel op stond, begon langzaam te zakken. Het strand, de rotsen, en de stenen, alles verdween in de golven en alleen het bootje bleef drijven.

Tom Poes floot aan één stuk door op zijn fluitje en zolang hij dat deed, zakte de berg het water in, zodat ten slotte ook het kasteel begon te verdwijnen .... Pikkin was gillend de berg op gevlogen, toen de wenteltrappen van het kasteel op, totdat hij niet hoger kon en hij zich aan de spits van de ene toren op moest trekken. Want het water kwam hoger en hoger! Pas toen Pikkin op het uiterste puntje van de toren zat, nam Tom Poes het fluitje uit zijn mond.En wanneer Pikkin niet in het water is gevallen, of opgepikt is door een schip, dan zit hij er nu misschien nog!

Tom Poes hees het zeil en hij hoopte, maar, dat hij veilig weer met Liezelotje aan land zou komen.

# R.C.N. neemt nieuw terrein in gebruik

## Volharding hekkensluiter

*(Van onze correspondent).*

*Onder grote belangstelling werd Zondagmiddag het nieuwe voetbalterrein van R.C.N., gelegen te Tanki Leendert in de parochie Paradera, geopend. Onder de vele aanwezigen merkten wij op, de Eerwaarde pastoor van Paradera, het dagelijks bestuur van de A.V.B., de Statenleden Juancho Irausquin; Porfilio Croes en Jose Geerman; de heren Jos Maduro en F. de P. Wever, respectievelijk bestuursleden van de verenigingen Aruba Jrs. en R.C.A.; de heer Bishop van de Lago Sport afdeling en last not least de oude heer Kwartsz.*

In een korte toespraak wist de heer Julio Croes op het grote belang van de sport en prijst het goede werk dat R.C.N. gedurende haar zes-jarig bestaan heeft verricht.

Vervolgens neemt de voorzitter van de A.V.B., de heer Fred Beaujon het woord. Na de vereniging R.C.N. gefeliciteerd te hebben met het mooie sportterrein dat een aanwinst voor de sport is, richt hij zich speciaal tot de jeugd en wijst op de nodige samenwerking in de sport. Spr. sprak de wens uit dat de voetballers die deze middag hun kunnen zullen tonen, het talrijke publiek een genotvolle middag zullen bezorgen.

Hierna betreden R.C.N. en Trappers het veld. De voorzitter van de jubilerende vereniging, betreedt dan samen met de Madrina Calista Donati en de voorzitter van de A.V.B. het veld. Nadat aan de aanvoerders beide elftallen een ruiker bloemen is overhandigd, werd onder luid gejuich van het publiek de bal door de sportieve Madrina aan het rollen gebracht en de eerste wedstrijd op het nieuwe terrein heeft een aanvang genomen.

Het is een aardige wedstrijd geworden, waarin door R.C.N. goed combinatiespel gespeeld werd. Het spel van Trappers was enthousiaster doch niet productief. Er werd over het algemeen te kort gespeeld en het afwerken van de bal was niet al te best. Het einde van deze wedstrijd kwam met een verdiende 1—0 overwinning voor R.C.N.

*Een ander spel.*

De tweede wedstrijd tussen de A klassers R.C.A. en de Sint Nicolaas Jrs. gaf heel ander spel te zien. R.C.A. speelde goed open spel en het plaatsen van de bal was vrij goed. De kleine Chirino en Frans Kelkboom speelden een prachtige partij. Bij Sint Nicolaas Jrs. werd veel te veel individueel gespeeld, dat spectaculair mag zijn, doch ten ene male niet productief is.

Toch is het Sint Nicolaas Jrs. dat door een goed schot van Casimiro Briezen de leiding neemt. Kort daarop is het Jansen die gelijk maakt.

R.C.A. blijft steeds door gevaarlijk opereren. Even voor de rust weer een snelle aanpal op het Sint Nicolaas doel. Laclé snelt op het doel af, geeft de bal over aan zijn rechtsbuiten, deze treuzelt even; Laclé een voorzet verwachtende is tot in later vliegt de bal langs de verhet S.N. doel gelopen en, even later vliegt de bla langs de verbaasde S.N. keeper in de touwen. De scheidsrechter die waar schijnlijk Laclé niet in het doel naast de S.N. keeper zag, ontgaat dit buitenspel en het is 2—1 voor R.C.A., waarmede de rust in gaat.

Na de rust is R.C.A. steeds in de aanval. Door doelpunten van Jansen, in samenwerking van Brokke, Chirino en Laclé, wordt de stand op 5—1 gebracht. Tegen het einde gelukt het Juan Briezen door individueel spel met een goed schot de stand op 5—2 te brengen waarmede het einde komt van deze aardige strijd.

*Prijsuitreiking.*

Nadat de vier elftallen zich voor de prijzentafel hebben geschaard, neemt de heer Fabian Kelly het woord. Hij bedankt de spelers voor het goede en mooie spel, waarbij de sportiviteit niet werd vergeten. Voorts wijst hij op het goede en vele werk dat op Aruba in het belang van de voetbalsport wordt verricht. Voor enige jaren kende men slechts enige verenigingen die de voetbalsport beoefenden en thans kunnen wij er meer dan 50 tellen, aldus spreker. Hij heeft een speciaal woord van lof voor het werk door de A.V.B. verricht. Hierna wordt overgegaan tot het uitrijken van de prijzen, waarna nog een kort woord wordt gesproken door Porfirio Croes en de heer Fred Beaujon. Met het gebruikelijke driewerf hoera voor de verenigingen komt het einde van deze mooie sportmiddag.

### DE SINT THOMASBOYS BASEBALL KAMPIOEN VAN ARUBA.

Na een week vol spanning waarin door de Baseball Bond enige vergaderingen zijn gehouden inzake het protest betreffende de wedstrijd Pepsi Cola — Sint Thomasboys, kwam Zaterdagmiddag eindelijk de beslissing en werd er bepaald, dat de wedstrijd op Zondagmorgen op het Aruba Juniors terrein moest gespeeld worden. De winnaar was dan kampioen.

Het gerek aan een goed en deugdelijk sportstadion deed zich ook deze morgen weer geducht voelen. De honderden bezoekers moesten wegens gebrek aan goede tribunes zich tevreden stellen met een plaats in de felle zon. De wedstrijd had een zeer sportief en spannend verloop. Toen de Pepsi Cola boys de stand op 3—1 brachten, verkeerde menige bezoeker in de overtuiging dat de titel in handen van Pepsi zou komen. Immers een 3—1 voorsprong in een beslissingswedstrijd is veel en vooral als het twee gelijkwaardige ploegen betreft. De Sint Thomas spelers zetten er alles op en zij speelden een strijd van „er op" of „er onder". Hoe meer de tijd verstreek, hoe meer innings ten einde kwamen, hoe spannender de strijd werd. De speler Romero zag kans een „home run" te maken en de spanning steeg ten top. Toen het einde van de laatste inning kwam, had Sint Thomasboys een zwaar bevochten zege behaald en met de stand 4—3 werden zij kampioen van Aruba. Onder het gejuich van een talrijke schare supporters verlieten de kampioenen het veld. De autotocht door Oranjestad werd een zegetocht. Honderden ballonnen met de naam van de Vereniging werden gedurende de hele middag in Oranjestad gezien. Ook van deze plaats wensen wij deze dappere knapen geluk met het behaalde succes en een speciale felicitatie richten wij tot de Eerwaarde Frère Henricus die geen moeite gespaard heeft om de Sint Thomasboys tot dit mooie resultaat te brengen. Proficiat!

In verband met de kerkelijke processie te Noord werden verschillende wedstrijden uitgesteld. Zaterdagmiddag vonden nog enige wedstrijden voor de overgangsklasse plaats en een voor de B klasse.

De wedstrijd op het R.C.A. terrein tussen Arsenal en R.C.N. eindigde na spannende strijd in een gelijkspel 2—2. Hierdoor moest R.C.N. een zeer kostbaar punt aan Arsenal laten, dat ook nog steeds kans heeft op de begeerde titel.

De mannen van Jong Santa Cruz maakten Zaterdagmiddag korte metten met de mannen van de landmacht. De wedstrijd welke op het La Fama terrein te Savoneta plaats vond werd door Marijke met niet minder dan 5—1 verloren.

De B klasse wedstrijd tussen S.C.A. en Estrella werd door S.C.A., dat op eigen terrein speelde en zo reeds gebleken is daarop niet gemakkelijk is te slaan, met 2—1 gewonnen.

### VOLHARDING FUNGEERT ALS HEKKENSLUITER.

Het is Volharding in haar laatste competitiewedstrijd niet mogen gelukken om Zondagmiddag de wedstrijd tegen Hollandia te winnen. Onder weinig belangstelling werd te omstreeks 4.45 uur een aanvang gemaakt met de wedstrijd. Het is een matige vertoning geworden. Ofschoon de strijd gelijk op ging was het spel van Hollandia productiever en door beter combinatiespel waren zij het grootste gedeelte van de wedstrijd de meerdere van Volharding dat wel enthousiaster speelde doch technisch minder was.

De eindstand 2—0 geeft de verhouding goed weer. Door deze nederlaag is Volharding de hekensluiter geworden van de A klasse, waarvan wij de stand hier laten volgen.

| | gesp. | gew. | gel. | verl. | punten. |
|---|---|---|---|---|---|
| R.C.A. | 5 | 4 | 1 | 0 | 9 |
| Aruba Juniores | 4 | 3 | 1 | 0 | 7 |
| Hollandia | 5 | 1 | 1 | 3 | 3 |
| Volharding | 6 | 0 | 1 | 4 | 1 |

# Nederlandse Antillen

### NAAR EEN NIEUW CAB?

Uit doorgaans goed ingelichte kringen vernemen wij dat er geen bezwaren bestaan tegen 'n eventuele deelname van de heer Lampe in het CAB. Zoals onze lezers weten, waren er moeilijkheden gerezen ten aanzien van de vraag of het ambt van notaris verenigbaar was met dat van lid van het CAB. De gouverneur heeft zich in deze verstaan met de Nederlandse Regering en er schijnt bericht binnen gekomen te zijn, dat er geen bezwaren bestaan. In Suriname bestond deze functie al eerder, toen notaris Drielsma landsminister was.

Nu de heer Lampe als zodanig in het CAB kan treden, mag worden aangenomen dat het demissionaire CAB zijn plaats zal inruimen voor een ander. In dit verband kan nog worden gemeld, dat de gouverneur tijdens zijn bezoek aan Aruba van gedachten heeft gewisseld met de statenleden Tromp en Amelink, alsmede met dr. Coco Arends.

### FILM VOOR DE ST. THOMASKRING

Morgenavond acht uur is er voor de leden van de Kring en clubleden een filmavond waarvoor men bij deze wordt uitgenodigd. Het belooft een muzikale show avond te worden met de film „Hat off" als music-maker.

### DE NIEUCE CIRKEL.

Gisteren werd op Aruba een commissie vergadering van de Staten gehouden, waarin Henny Eman voorstelde zijn zoon, Shon A, alsnog naar Nederland te zenden ten einde contact op te nemen met de Eerste Kamer. De Staten gaven hierop als hun oordeel te kennen, dat men moeilijk tot een besluit kon komen, temeer niet, daar men in commissievergadering was.

Men gaf de heer Eman in overweging zich in deze te verstaan met de gouverneur en zo trok gisteren Henny Eman Curaçaowaarts. De gouverneur op zijn beurt delegeerde deze materie naar de Staten, zodat Henny Eman onverrichterzake naar huis moest keren. Hij dacht aanvankelijk, dat het geld voor de reis, dat voor hem was gereserveerd als delegatielid — waarin Henny ook gekozen was — kon overgemaakt worden op disconto van zijn zoon Shon A.





# Gouvernement van de Nederlandse Antillen.

## Gouvernementstoezicht op de Luchtvaart.

### BEKENDMAKING.

Aanvangende Maandag, 2 October 1950, zal op Curaçao gelegenheid worden gegeven tot het geheel of gedeeltelijk afleggen van enig op de desbetreffende I.C.A.O.-eisen gebaseerd examen ter verkrijging van de bevoegdheid als:

a. Bedrijfsvlieger (Vliegbewijs B3),
b. Verkeersvlieger der 3e klasse (Vliegbewijs B3 met extra bevoegdheid),
c. Verkeersvlieger der 2e klasse (Vliegbewijs B2),
d. Verkeersvlieger der 1e klasse (Vliegbewijs B1),
e. Navigator,
f. Boordtelegrafist,
g. Boordtelegrafist (algemeen of beperkt certificaat),
h. Boordwerktuigkundige,
i. Grondwerktuigkundige 2e klasse,
j. Vluchtvoorlichtingsambtenaar,
k. Luchtverkeersleider,
l. Sport- en toerismevlieger (Vliegbewijs A).

De examens, betrekking hebbende op de uitreiking van de onder a. tot en met e. genoemde bewijzen van bevoegdheid, zullen slechts het theoretisch gedeelte omvatten.

Schriftelijke aanmeldingen, welke tot en met 31 Augustus 1950 ten kantore van ondergetekende, Departement van Openbare Werken, alhier, worden ingewacht, dienen in te houden de volledige naam en het woonadres, de plaats en datum van geboorte en de nationaliteit van de aanvrager, en vergezeld te gaan van een opgave betreffende de onderdelen (vakken), waarin examen zal worden afgelegd, c.q. waarvoor vrijstelling wordt verlangd, alsmede van een tweetal welgelijkende fotografische afbeeldingen (zgn. pasfoto's).

Mondelinge inlichtingen kunnen desgewenst op het voornoemde Departement worden verkregen.

De Ambtenaar belast met het Toezicht op de Luchtvaart,

R. J. CASTENDIJK.





Mr. and Mrs.
Fred. B. Smith—Oduber
request the honour of your presence at the marriage of their daughter
MERCEDES JOSEPHINE
to
Mr. ADRIAAN M. ARENDS
on Tuesday the fifteenth of August, One thousand nine hundred and fifty at ten thirty o'clock a.m.
St. Francisco Church, Aruba.

Dr. and Mrs.
J. E. M. Arends—Laclé
announce the marriage of their son
ADRIAAN MAXIMILIAAN
to
Miss. MERCEDES. J. SMITH
on Tuesday the fifteenth of August, One thousand nine hundred and fifty at ten thirty o'clock a.m.
St. Francisco Church, Aruba.

Reception: will be held from 11 a.m. to 1.30 p.m. — Emmastraat z.n.

# AGENDA

WEST-END: „Racing Buck" 19 uur; „Dick Tracy" 21 uur.

CINELANDIA: „Caged fury" 19 en 21 uur.

STADSSCHOUWBURG: Liefdadigheidsconcert van de Rotary-Anus, 20.30 uur.

RIFSTADION: Competitiewedstrijd Jong Curaçao 1 — Estudiantes 1 20 uur.

WIT-GELE KRUIS: De nachtdienst der verpleegsters wordt waargenomen door: Zuster De Lannoy, Weg naar Welgelegen 6, tel. 3709.

APOTHEKEN: De weekdiensten der apotheken worden waargenomen door: Botica Excelsior, Herenstraat 4, tel. 2004 en Botica del Pueblo, Bredestraat 82 (O), tel. 3718.

COLONNE RODE KRUIS: Ingeval van nood bellen: J. R. v. Geffen, tel. 1189 (dag en nacht).

OPENSTELLING TELEGRAAFKANTOREN: Telegraafkantoor Wilhelminaplein (CWZ-gebouw): dag en nacht geopend.

Telegraafkantoor Handelskade 15: dagelijks van 07.00 — 24.00.

Telegraafkantoor Curaçao — Hato: dagelijks van 07.00 — 19.00

CHOBOLOBO: dining and dancing, 17.00 uur.

**CUROM.**

Woensdag: 17.30 Muziek voor de kinderen; 17.50 „Wat de handel U biedt"; 18.50 Nieuws; 19 Dinermuziek; 19.30 Uitzending in het Papiament; 20 Gramofoonplatenprogramma; 20.15 Programma voor de Strijdkrachten; 20.45 Conjunto-avond met Septeto „Excelsior"; 21.30 Gramofoonplaten; 21.55 Nieuws en sluiting.

**P.C.J.**

Woensdag: 19.00 Nieuws; 19.20 Reportage; 19.30 Pierre Palla; 20.00 Nieuws; 20.05 De West in Nederland; 20.20 Kerk en Zending; 20.50 Gram. muz.; 21.01 Sportpraatje; 21.11 Scheepsjournaal; 21.18 Avondgebed; 21.21 Nieuws en sluiting.

**AVROS (19 meter).**

Woensdag: 16.00 Reclame-uitzending; 16.30 Voor de jarigen; 17.15 Naar bed; 17.25 Omroep-advertenties; 18.00 De Winnaar van Lotex; 18.15 Accordon; 18.40 Nieuws; 19.05 Klassiek Concert; 20.55 Radio Kroetoe; 21.25 Nieuws en sluiting.

# EMMASTAD

**WACHTDIENSTEN:**

**C.P.I.M.**

Telegram Afdeling: 23 — 7.30 uur J. Koksnoorn, tel. 2038.

Personeel Afdeling: J. J. A. v.Burg, Koninginnelaan 9, tel. 2272.

Materialen Afdeling: M. K. A. v. Kicken, Bullenbaai 14, tel. 5—29.

**C.S.M.**

Rederij: F. R. v. Rosevelt, tel. 2440.

Scheepsagentschap: 8 — 23 uur kantoor, tel. 2458—2551; 23 — 8 uur G. H. v. Leeuwen, tel. 2174.

18 — 19 uur en 23 — 8 uur G. H. van Leeuwen, tel. 2174.

Dok Afdeling: J. Kraan, tel. 2839.

Bioscoop: Woensdag: Kindervoorstelling „Saludos Amigos".



# Officiele Mededelingen van de Aruba Voetbalbond

**COMPETITIE-WEDSTRIJD-UITSLAGEN**

**Over de maand JULI 1950.**

**A-Klasse.**

9 Juli: Aruba Jrs. — Hollandia .................. 2—1.
16 Juli: Aruba Jrs. — Volharding .................. 3—1.
23 Juli: R.C.A. — Hollandia .................. 3—1.
30 Juli: Hollandia — Volharding .................. 2—0.

**Overgangsklasse.**

1 Juli: Jong Aruba — Lafama .................. 3—1.
Marijke — Pova .................. 2—6.
Ajax — Atomic .................. 1—2. (onder prot.)
2 Juli: Bubali — Arsenal .................. 4—2.
8 Juli: Jong Aruba — Ajax .................. 5—2.
Atomic — Arsenal .................. 1—0.
9 Juli: Pova — Lafama .................. 2—3.
15 Juli: Pova — Arsenal .................. 0—5.
Jong Santa Cruz — R.C.N. .................. 1—5.
22 Juli: Jong Aruba — R.C.N. .................. 0—4.
Ajax — Arsenal .................. 0—12.
23 Juli: Lafama — Atomic .................. 0—3. (onder prot.)
29 Juli: R.C.N. — Arsenal .................. 2—2.
Jong St. Cruz — Marijke .................. 5—1.
30 Juli: Ajax — Bubali .................. (uitgesteld wegens sterfgeval).

**B-Klasse.**

8 Juli: Dakota — S.C.A. .................. 4—2.
9 Juli: Noord Centr. — Estrella .................. 0—4.
15 Juli: Union — Noord Centr. .................. 3—1.
22 Juli: Lucky Strike — Union .................. 1—1.
23 Juli: Estrella — Trappers .................. 2—7.
29 Juli: Dakota — Noord Centr. ........ (uitgesteld wegens sterfgeval).
S.C.A. — Estrella .................. 2—1.

**Reserve Klasse.**

2 Juli: Marijke — Noord Centraal .................. 1—1.
Bubali — R.C.A. .................. 0—3.
9 Juli: Bubali — Ajax .................. uitgesteld.
Jong Santa Cruz — Noord Centr. .................. 3—0.
15 Juli: Noord Centr. — R.C.A. .................. uitgesteld.
16 Juli: Ajax — Jong Santa Cruz .................. 1—1.
22 Juli: Ajax — Noord Centraal .................. Ajax niet opgekomen
23 Juli: Bubali — Jong Santa Cruz .................. 3—2.
29 Juli: Pova — Noord Centraal ........ (uitgesteld wegens sterfgeval)

**Junioren Klasse.**

1 Juli: Estrella — Dakota .................. 2—0.
8 Juli: Estrella — Don Bosco .................. 2—0.
15 Juli: R.C.A. — Estrella .................. 0—2.
Dakota — Volharding .................. 3—2.
22Juli: Don Bosco — Lafama .................. 2—1.
23 Juli: Jong Aruba — Dakota .................. 2—1.
30 Juli: Volharding — R.C.A. .................. (R.C.A. laat verstek gaan).

**WEDSTRIJDPROGRAMMA VOOR DE MAAND AUGUSTUS 1950.**

**Overgangsklasse.**

**4.30 uur n.m.**

Zaterdag 5 Aug.: Pova — R.C.N. (Wilhelminasportpark) (M. Oduber)
Zondag 6 Aug.: Mrijke — Ajax (terrein Ajax) (J. Schenker)
Bubali — Lafama (Wilhelminasportpark) (B. Vocks)
Jong Santa Cruz — Arsenal (terrein R.C.A.) (R. Tromp)
Zaterdag 12 Aug.: Pova — Bubali (Wilhelminasportpark) (R. Tromp)
Zondag 13 Aug.: Ajax — Atomic (terrein Ajax) (J. Schenker)
Lafama — Arsenal (Wilhelminasportpark) (B. Vocks)
Marijke — Jong Aruba (Jong Aruba-terrein) (M. Oduber)
Zaterdag 19 Aug.: Ajax — R.C.N. (Wilhelminasportpark ) (W. Dinnissen)
Zondag 20 Aug.: Atomic — Arsenal Wilhelminasportpark) (R. Tromp)
Jong Aruba — Pova (R.C.A.-terrein) (M. Oduber)
Jong Santa Cruz — Lafama (terrein Lafama) (J. Schenker)
Zaterda 26 Aug.: Marijke — Bubali (terrein R.C.A.) (J. Schenker)
Jong Santa Cruz — Ajax (Wilhelminasportpark) (R. Tromp)
Jong Aruba — Atomic (terrein Jong Aruba) (W. Dinnissen)
Zondag 27 Aug.: Lafama — R.C.N. (Wilhelminasportpark) (B. Vocks)

**B-Klasse.**

**4.30 uur n.m.**

Zaterdag 5 Aug.: Dakota — Estrella (terrein R.C.A.) (Trappenberg)
Lucky Strike — Noord Centraal (terrein Jong Aruba) (J. Kelly)
Zaterdag 12 Aug.: Union — Dakota (terrein R.C.A.) (Loefstok)
Zondag 13 Aug.: Trappers — S.C.A. (terrein Trappers) (Wester)
Zaterdag 19 Aug.: Noord Centraal — S.C.A. (terrein Jong Aruba) (J. Kelly)
Lucky Strike — Estrella (terrein Estrella) (E. de Kort)
Zondag 27 Aug.: Trappers — Dakota (terrein R.C.A.) (Loefstok)
Union — Estrella (terrein Trappers) (E. de Kort)

**Reserve Klasse.**

Zondag 6 Aug.: Bubali — Ajax (terrein R.C.A.) **3 uur** (Saro)
Noord Centraal — R.C.A. (Jong Aruba-terrein) **4.30 uur** (Figaroa)
Zaterdag 12 Aug.: Marijke — Bubali t(errein Jong Aruba) **4.30 uur** (Figaroa)
Zondag 13 Aug.: Noord Centraal — Jong St. Cruz (terrein R.C.A.) **3 uur** (Rodriguez)
Zondag 20 Aug.: Ajax — Pova (Wilhelminasportpark) **3 uur** (Schenker)
Jong St. Cruz — Marijke (terrein Trappers) **4.30 uur** (Wester)
Zondag 27 Aug.: Bubali — Ajax (Wilhelminasportpark) **3 uur** (Loefstok)
Noord Centraal — R.C.A. (terrein R.C.A.) **3 uur** (Trappenberg)

**Junioren Klasse.**

**3 uur n.m.:**

Zondag 6 Aug.: Lafama — Jong Aruba (Wilhelminasportpark) (Loefstok)
Zondag 13 Aug.: R.C.A. — Lafama (Wilhelminasportpark) (Saro)
Jong Aruba — Volharding (terrein Jong Aruba) (Loefstok)
Zaterdag 19 Aug.: Lafama — Dakota (Wilhelminasportpark) (Trappenberg)
Zondag 20 Aug.: R.C.A. — Jong Aruba (terrein R.C.A.) (Saro)
Zaterlag 26 Aug.: Dakota — R.C.A. (terrein R.C.A.) (Saro)
Lafama — Volharding (Wilhelminasportpark) (Loefstok)

**BELANGRIJKE MEDEDELINGEN.**

**BESLUIT BONDSBESTUUR.**

Wegens het niet spelen van meerdere vastgestelde competitiewedstrijden is aan de verenigingen Arandas (1 elftal), Republiek (1e elftal en Juniores), Trappers (Junioreselftal) de verdere deelname aan de competitie 1950 ontzegd.

**VERZOEK OM AFSCHRIJVING:**

Van de verenigingen Nieuwlandia en Excelcior werd een verzoek ontvangen om zich uit de competitie terug te mogen trekken, wegens een tekort aan spelers. Beide verenigingen spelen met hun eerste elftal in de B-klasse.

**VERZOEK TOT INSCHRIJVING NIEUWE LEDEN:**

Voor Don Bosco: A. MARCHENA.
Voor Estrella: Demitrio KOOLMAN.

**BINNENGEKOMEN BEZWAREN TEGEN IN- EN OVERSCHRIJVINGEN:**

Van de vereniging Ajax binnengekomen een bezwaarschrift tegen de overschrijving van Simon E. MOLINA van de vereniging Ajax naar Atomic.

De verenigingen worden er op attent gemaakt, dat bij ieder verzoek tot overschrijving van de een naar de andere vereniging een verklaring van de vereniging, waarvan de betrokken persoon lid was, bij het verzoek tot overschrijving moet gevoegd worden, waaruit blijkt, dat het betrokken lid aan zijn verplichtingen jegens zijn vereniging heeft voldaan en dat tegen overschrijving geen bezwaar bestaat.
Zie hiervoor Art. 52 H.R.

**INDIENEN MAANDELIJKSE ELFTAL-OPGAVEN:**

De verenigingen worden er aan herinnerd, dat de elftalopgaven voor de maand Augustus as. uiterlijk op 1 Augustus bij de Secretaris, Julianastraat 21, moeten zijn ingeleverd.

**COMPETITIESTANDEN OP 25 JULI 1950.**

| A-Klasse | gesp. | gew. | gel. | verl. | punten |
|---|---|---|---|---|---|
| R.C.A. | 5 | 4 | 1 | 0 | 9 |
| Aruba Juniores | 4 | 3 | 1 | 0 | 7 |
| Hollandia | 4 | 0 | 1 | 3 | 1 |
| Volharding | 5 | 0 | 1 | 4 | 1 |

| Overgangsklasse | gesp. | gew. | gel. | verl. | punten |
|---|---|---|---|---|---|
| Jong Aruba | 9 | 6 | 1 | 2 | 13 |
| R.C.N. | 7 | 6 | 0 | 1 | 12 |
| Atomic | 9 | 4 | 1 | 4 | 9 |
| Jong St. Cruz | 7 | 4 | 0 | 3 | 8 |
| Arsenal | 6 | 3 | 0 | 3 | 6 |
| Lafama | 7 | 3 | 0 | 4 | 6 |
| Ajax | 7 | 3 | 0 | 4 | 6 |
| Pova | 8 | 3 | 0 | 5 | 6 |
| Bubali | 7 | 2 | 1 | 4 | 5 |
| Marijke | 7 | 1 | 1 | 5 | 3 |

| B-Klasse | gesp. | gew. | gel. | verl. | punten |
|---|---|---|---|---|---|
| Trappers | 7 | 7 | 0 | 0 | 14 |
| Union | 7 | 5 | 1 | 1 | 11 |
| Lucky Strike | 7 | 2 | 2 | 3 | 6 |
| Noord Central | 6 | 2 | 0 | 4 | 4 |
| Estrella | 6 | 2 | 0 | 4 | 4 |
| S.C.A. | 6 | 1 | 1 | 4 | 3 |
| Daketa | 5 | 1 | 0 | 4 | 2 |

| Reserveklasse | gesp. | gew. | gel. | verl. | punten |
|---|---|---|---|---|---|
| R.C.A. | 5 | 5 | 0 | 0 | 10 |
| Jong St. Cruz | 6 | 3 | 1 | 2 | 7 |
| Bubali | 5 | 2 | 2 | 1 | 6 |
| Noord Central | 4 | 1 | 2 | 1 | 4 |
| Ajax | 5 | 2 | 1 | 2 | 3* |
| Pova | 5 | 0 | 2 | 3 | 2 |
| Marijke | 6 | 0 | 2 | 4 | 2 |

*) 2 punten in mindering.

| Juniorenklasse | gesp. | gew. | gel. | verl. | punten |
|---|---|---|---|---|---|
| Don Bosco | 9 | 6 | 2 | 1 | 14 |
| Lafama | 7 | 5 | 1 | 1 | 11 |
| Jong Aruba | 7 | 5 | 0 | 2 | 10 |
| Estrella | 7 | 4 | 0 | 3 | 8 |
| Dakota | 8 | 3 | 0 | 5 | 6 |
| Volharding | 8 | 0 | 1 | 7 | 1 |
| R.C.A. | 6 | 1 | 0 | 5 | 0* |

*) 2 punten in mindering.

**AANGESLOTEN VERENIGINGEN:**

Aruba Juniores, Atomic, Arsenal, Ajax, Arandas, Bubali, Chesterfield, Dakota, Don Bosco, Excelcior, Estrella Hollandia, Jong Aruba, Jong Santa Cruz, Jong Holland, Klip Jrs., Lafama, Lucky Strike, Marijke, Nieuwlandia, Noord Central, Pova, Racing Club Aruba, Racing Club Noord, Republiek, Sint Nicolaas Juniors, Sport Club Aruba, Trappers, Union, Unidos, Volharding en Vitesse.

**INGESCHREVEN SCHEIDSRECHTERS:**

M. Reyes, J. de Freitas, W. J. Dinnissen, R. Tromp, I. de Cuba, B. Vocks, N. Hilhorst, B. Tromp, J. Schenker, F. Figaroa, E. Saro, Ch. Loefstok, S. Dirkmaat, E. Wester, W. Westerink, J. Kelly, E. Trappenberg, M. Oduber, E. de Kort, E. B. Rodriguez; E. Reed, M. Fingal, J. Leanez, D. Ridderstap, L. Pinedo en E. Carrilho.

HET BESTUUR.

# STATENVERKIEZING.

Met het oog op de aanstaande Statenverkiezing zijn formulieren voor de candidatenlijsten en voor de bewilligingsverklaringen vanaf heden kosteloos verkrijgbaar op de bevolkingsbureaux op alle eilanden van de Nederlandse Antillen.

Curaçao, 1 Augustus 1950
Het Hoofd van het Centraal Bevolkingsregister
M. Bartels Daal.



## Ons feuilleton

# Mysterie B- 29

„Dat heb je hem vlug geleverd," zei hij goedkeurend.

„Ik heb het ijs nog niet gehaald, Uwe Genade," antwoordde Masters.

„Dan haast je een beetje," snauwde de hertog, nu minder vriendelijk.

De butler deinsde even achteruit, toen zijn meester opstond.

„De inspecteur is hier, mijnheer," zei hij, en Zijne Genade zonk terug in zijn stoel.

„Hij vroeg een portie ijs en men bracht hem een inspecteur," zei hij klagend.

„Ik wil hem niet zien," zei hij toen. „Ik ben niet in een toestand om inspecteurs te woord te staan. Zeg hem, dat hij weggaat, zeg dat ik hem geven zal, wat hij hebben wil, maar dat hij me met rust laat."

„Goeie morgen, Uwe Genade," zei een kalme stem van de kant der deur, en toen de hertog zich omkeerde, zag hij inspecteur Elveden.

„Integendeel," zei Framlingham, „die morgen lijkt nergens op. Laat me alstublieft met vrede. Ik zal alles wel in orde brengen. Ik ben bereid een nieuwe lantaarnpaal daar te laten neerzetten, desnoods een hele straat vol, maar ga nu weg."

Elveden glimlachte, en de butler beduidend weg te gaan, nam hij een stoel en ging bij de hertog zitten.

„Mijn bezoek heeft niets uitstaande met lantaarnpalen, Uwe Genade. Ik kom voor zaken."

De aristocraat deed zijn ogen dicht.

„Hebt u dan geen eerbied voor een sterfbed?" vroeg hij zwakjes. „Ga dan uw gang maar, u hebt zeker Freddie teruggevonden: ik dacht het wel, dat dit een ongeluksweek zou worden."

„Integendeel," antwoordde Elveden. „Ik weet op geen stukken na, waar mijnheer Leicester kan uithangen. Ik moest hem eigenlijk zelf ook dringend gesproken hebben, maar ik geloof, dat ons alleen sir Marcus daarin de behulpzame hand zou kunnen bieden. Maar daar nu niet van."

De hertog besloot die insinuatie op zijn vriend te negeren, maar toch keek hij de ander aan.

„Wanneer," zei hij duidelijk, „u niet gekomen bent, om mij het overlijden te komen berichten van dat jongmens, of zijn arrestatie op grond van de roof in de Trust, zeg dan waarvoor u eigenlijk wel komt; en wees kort, alstublieft, anders bega ik een ongeluk."

De inspecteur hoorde dit alles geduldig aan.

„Ik heb uw hulp nodig, Uwe Genade," zei hij.

Zijn gastheer knikte gelaten, en beduidde hem op te schieten.

„Uwe Genade interesseert zich voor diamanten."

„Kwam u hier om me dat te vertellen?" vroeg de hertog woest.

Elveden beet op zijn lippen en zuchtte diep.

„U interesseert er zich genoeg voor, om ze te kopen?" vervolgde hij.

„Als ik ze tenminste niet kan stelen," voegde de hertog er met een vleugje humor aan toe.

„Goed. Uwe Genade is een rijk man...."

„Als dat soms een manier is om de kroon van Rusland te krijgen," onderbrak de ander, „dan bent u toch aan een verkeerd kantoor."

„Nee," zei de inspecteur vriendelijk, „het is een aas om een Squid te vangen."

De Hertog keek zijn gast nu met een beetje meer belangstelling aan. Hij ging zelfs rechtop zitten, en achtte de pijn in zijn hoofd bijna niet meer.

„Een dure grap?" vroeg hij, een tikje achterdochtig.

„Begrijpt Uwe Genade het?"

„Niet helemaal," zei de hertog, „Verklaar me dat eens."

„De bedoeling is, dat u van een of andere Indische vorst, een kostbare halsketting zoudt kopen, van, laat eens zeggen: acht duizend pond sterling."

„Acht duizend pond!" riep de hertog uit. „Wat hebt u wel voor een dunk van mij."

De inspecteur wuifde met zijn hand.

„Als ik u even mag onderbreken," zei hij, „er hoeft in die transactie helemaal geen geld gebruikt te worden. U behoeft alleen maar aan de pers te laten weten, dat u die koop op het oog hebt, en naderhand een berichtje te lanceren, dat u tot die koop bent besloten."

„Ha, dat is al heel eenvoudig," zei Framlingham peinzend. „Heel eenvoudig. En wie is die brave Indiaan?"

„De Maharadsja van Baraipur heet die mijnheer, die verkopen wil," zei Elveden. „Ik heb hier de twee berichten al bij me. U behoeft ze alleen nog maar te tekenen."

Hij haalde een enveloppe uit zijn zak, haalde er twee stukjes papier uit met schrijfmachineletter en las ze luidop:

„Wij vernemen, dat de Maharadsja van Baraipur heden in Engeland is aangekomen, om in onderhandelingen te treden, over de verkoop van zijn beroemd geworden erfstuk: „De Baraipur halsketting". een buitengewoon kostbare diamanten keten. Het gerucht wil, dat de hertog van Framlingham, die o.a. ook een diamantenverzamelaar van enige vermaardheid is, zijn aandacht op dit vorstelijk eigendom gevestigd heeft."

De hertog gromde even en keek naar het tweede velletje:

„Wij vernemen, dat de hertog van Framlingham met de Maharadsja tot overeenstemming gekomen is, in zake de koop van de diamanten keten van deze laatste. Een somma van acht duizend pond sterling is met deze koop gemoeid. Het is alleszins een aanzienlijke aanwinst voor de collectie van Zijne Genade, welke toch reeds een grote vermaardheid bezat."

De hertog gaf de twee berichtjes terug en wreef over zijn kin.

„Als ik me niet vergis," zei hij langzaam, „heb ik de naam van die Maharadsja wel eens gehoord. Ik weet het bijna zeker. Dat sluit dus uit, dat het een verzonnen naam zou zijn. Maar als dat het geval is, wat moet die arme kerel daar dan van gaan denken?"

Hij keek Elveden vragend aan.

„De Maharadsja zal er wel niet veel van denken," zei Elveden ironisch. „Die naam en die titel zijn inderdaad echt, maar op het ogenblik heeft onze Maharadsja heel goede redenen, om zich uit de weg te houden. U moet weten, dat hij voor een paar dingen „gezocht wordt", door verschillende lui."

De Hertog knikte begrijpend. „En de diamanten?" vroeg hij.

„Namaak," antwoordde Elveden. „Daardoor zijn ze ook in ons bezit gekomen. De Maharadsja was op de boot naar Dover, en gedurende de reis heeft hij ze verkocht aan een zekere mejuffr. Mary van Dessack. Ze heeft er een fabelachtige som voor betaald en bemerkte naderhand pas, dat ze beetgenomen was. Zij stelde zich terstond met ons in verbinding, en wij hebben haar verzocht er voorlopig niet over te willen praten, terwijl wij de Indiër in Londen zouden trachten op te sporen. Maar ik wil maar zeggen, dat de Squid wel niet zal weten, dat die diamanten niets waard zijn en door deze twee berichtjes hopen wij zijn aandacht op u te kunnen vestigen."